

C **GESELLSCHAFTSWISSENSCHAFTEN**

CB **BILDUNG UND ERZIEHUNG**

CBC **Schulwesen, Pädagogik**

Lateinunterricht

LEHRBUCH

26-3 ***Latine disco*** : ein Handbuch zu "Lingua latina per se illustrata I. Familia romana" von Hans H. Ørberg ; Vokabeln, Grammatik, Texte zu römischer Kultur und Geschichte / Reinhard Dahlke. - 1. Aufl. - Düren : Shaker Verlag, 2026. - 424 S. : Ill. ; 24 cm. - ISBN 978-3-8191-0794-8 : EUR 39.80
[##0365]

„Wie soll doch der Schüler Latein lernen, wenn ihm immer in der Frau-Mutter-Sprache dazwischen geredet wird? Daher war *in schola nihil nisi latine* eine gute alte Regel.“

So befand es schon Arthur Schopenhauer.¹ Der dänische Philologe und Lehrer Hans H. Ørberg (1920 - 2010) hat diesem Ansatz sein – publiziertes – Lebenswerk gewidmet.

Dies gilt insbesondere für sein über Jahrzehnte hinweg weiterentwickeltes Lehrbuch ***Lingua Latina per se illustrata***, das getreu der sog. direkten oder natürlichen Methode ausschließlich auf Latein verfaßt ist (*nihil nisi Latine!*). Es ist (entsprechend?) in Deutschland nicht als Unterrichtswerk an Schulen zugelassen.²

Obwohl Ørbergs Konzeption programmatisch einsprachig ist und selbsterklärend sein soll, hat der Dominikanerpater Rodrigo H. Kahl den Spracherwerbsband ***Familia Romana*** übersetzt – im Sinne seiner Methode des „Lesens in zwei Sprachen“ nach Heinrich Schliemann.³

¹ ***Parerga und Paralipomena***. - Zweiter Band. Zweiter Teilband. *Kapitel XXV. Über Sprache und Worte*:

<https://germanenherz.wordpress.com/wp-content/uploads/2013/08/schopenhauerwerke11.pdf> [2026-09-16; auch für die weiteren Links] stehe hier stellvertretend für einen umständlichen bibliographischen Nachweis zu einer der zahlreichen Editionen des zuletzt Frankfurter Philosophen und Grantlers.

² Beschreibungen von und Erfahrungen mit diesem Buch zum Spracherwerb (aus den Jahren 2000 bzw. 2007) finden sich unter <https://journals.ub.uni-heidelberg.de/index.php/fc/article/view/37412> und

<https://journals.ub.uni-heidelberg.de/index.php/fc/article/view/38582> - Daß dieser Sprachkurs offiziell gar nicht genehmigt war (wie ist), wird dabei nicht thematisiert.

³ ***Latein für jeden - einfach und effektiv lernen*** : die Methode des Lesens in zwei Sprachen nach Heinrich Schliemann / Rodrigo H. Kahl OP. - 1. Aufl. - Kulm-

Nun legt Reinhard Dahlke (Jg. 1957), studierter Theologe und jahrzehntelang als Lehrer tätig, ein ebenso umfangreiches wie informatives Handbuch zu Ørberg vor: „Die Praxis des Unterrichtens hat gezeigt, dass es sinnvoll ist, das Lehrbuch durch zusätzliche Materialien zu ergänzen“ (*Vorwort*, S. II). Damit wird Ørbergs Ansatz, streng genommen, unterlaufen; aber es wird ja auch niemand gezwungen, auf dieses erweiternde und vertiefende Angebot zurückzugreifen.

Dahlke bietet⁴ zu den 35 Lektionen Ørbergs Vokabellisten mit deutscher Übersetzung, aber die Wörter werden „auch durch einen lateinischen Satz erläutert“ (nach Möglichkeit den Lektionstexten entnommen oder an sie angelehnt;⁵ a.a.O.), die als *Index II* (S. 397 - 414) noch einmal alphabetisch zusammengefaßt sind und nach der Seitenzählung des Handbuchs nachgewiesen werden.

Dann wird der grammatische Stoff (Ørbergs *Grammatica Latina*) in erweiterter Form auf Deutsch dargeboten;⁶ die Einteilung in Paragraphen erleichtert die Erschließung durch *Index III* (S. 415 - 417, bis S. 420 ergänzt durch *Verba grammatica*, bei denen lateinische Stichwörter zu grammatischen Erläuterungen, Einordnungen und Übersichten führen).

Schließlich erhalten die Lektionstexte durch selbst verfaßte Sachtexte (reichlich bebildert) einen kulturhistorischen Hintergrund; so werden die Inhalte der jeweiligen Kapitel genauer ‚ausgeleuchtet‘ (vgl. Zum Gebrauch des Handbuchs, S. XI; erschlossen durch *Index IV*, S. 421 - 422).

Danksagungen (S. 423) und ein knapper Lebensabriß zum *Autor* (S. 424) beschließen das Buch.

Der Rezensent glaubt sich ringkompositorisch kurz fassen zu dürfen: Hier wird (an leider entlegener Stelle) eine ebenso inhaltsreiche wie informative

bach : Verlagsbuchhandlung Sabat, 2023. - VI, 228 S. ; 24 cm + 2 Abdeckblätter. - ISBN 978-3-943506-15-0 : EUR 16.00 [#8641]. - Rez.: **IFB 23-2**

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=12094> - Die Übersetzung zu Ørberg ist bibliographisch nicht nachweisbar, aber der Rezensent besitzt diese Publikation: **Ørberg deutsch** : die lateinische Sprache durch sich selbst veranschaulicht = Lingua latina per se illustrata / Hans H. Ørberg. Übersetzt von Rodrigo H. Kahl. - [o.O.]. - 30 cm. - Teil 1. Eine römische Familie = Familia romana. - [o.J.] - 192 S. - Vom Übersetzer ganz neu: **Einführung in die lateinische Kirchensprache** / Johannes Zwior. Nach Vorarbeiten von Rodrigo Kahl und auf Grundlage seines Buches "Latein für jeden" völlig neu überarbeitet von Francesco Serwe. - 1. Auflage. - Kulmbach : Verlagsbuchhandlung Sabat, 2026. - 188 S. - 21 cm. - ISBN 978-3-911627-12-2 : EUR 19.90. - Eine Rezension in **IFB** ist vorgesehen.

⁴ Inhaltsverzeichnis demnächst unter <https://d-nb.info/1409765636>

⁵ „Die Sätze sind zum Teil dem Lehrbuch entnommen, zum Teil frei formuliert“ (*Zum Gebrauch des Handbuchs*, S. XI).

⁶ So bietet etwa allein S. 66 zu Kapitel IX gleich drei Abschnitte zu „Unregelmäßigkeiten bei Verben“, zur „Assimilation bei verba composita“ und zum sog. „Prädikativum“ (vgl. dazu **Perspektivwechsel beim Prädikativum?** : ein Vorschlag zur (Er-)Klärung des Phänomens / Friedemann Weitz. // Anregung : Zeitschrift für Gymnasialpädagogik. - 46 [2000], 4, S. 258 - 275:

<http://archiv.ub.uni-heidelberg.de/propylaeumdok/2037/>

Ergänzung zu Ørbergs unverändert anregendem Sprachkurs geboten; „die Hoffnung, dass [durch die Veröffentlichung dieser Materialien] Hans H. Ørbergs Lehrwerk seinen Platz im Lateinunterricht auch des deutschen Sprachraums findet, so wie das in anderen Ländern längst der Fall ist“ (Vorwort, S. II), vermag er allerdings nicht zu teilen.

Friedemann Weitz

QUELLE

Informationsmittel (IFB) : digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/>

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=13891>

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=13891>